

Ministry of Education and Science of Ukraine  
V.N. Karazin Kharkiv National University  
International Education Institute for Study and Research  
Language Training Department

**"APPROVED"**

Acting Director

of the International Education Institute  
for Study and Research

Aleksandr KAGRAMANIAN



\_\_\_\_\_ 2023 p.

**WORK PROGRAM OF THE DISCIPLINE  
FOREIGN LANGUAGE (FOR PROFESSIONAL PURPOSES)**

level of higher education	<u>second (master's) degree</u>
field of knowledge	<u>22 Health care</u>
speciality	<u>222 Medicine</u>
educational program	<u>Medicine</u>
type of discipline	<u>compulsory</u>
faculty	<u>medical</u>

2023/2024 academic year

The program is recommended for approval by the Academic Council of the International Education Institute for Study and Research  
Minutes No 6 of August 30, 2021

**PROGRAM DEVELOPERS:**


Ushakova N.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Head of the Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University;

Alekseenko T.M., Assistant Professor, Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University;


Kushnir I.M., PhD in Pedagogics, Associate Professor, Associate Professor, Language Training Department 1 of the International Education Institute for Study and Research of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The program was approved at a meeting of the Language Training Department 1  
Minutes No 15 of August 27, 2021

Acting Head of the Language Training Department

  
\_\_\_\_\_  
(signature) Natalia USHAKOVA

The program has been agreed with the guarantor of the educational program "Medicine"  
Guarantor of the educational program

  
\_\_\_\_\_  
(signature) Natalia SHEVCHENKO

The program was approved by the scientific and methodological commission of the  
School of Medicine

Minutes No 1 of September 6, 2023

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of  
Medicine

  
\_\_\_\_\_  
(signature) Diana DOROSH

The work program has been extended: for the academic year 2023/2024  
on September 6, 2023.

## INTRODUCTION

The program of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)" is drawn up in accordance with the educational and professional training program for the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; specialty 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

### 1. Description of the discipline

#### 1.1. The purpose of teaching the discipline

Foreign language teaching has a practical goal of forming communicative competence in foreign students of the English-language form of education at the medical faculty at a level sufficient to ensure the possibility of free communication in typical situations of educational and professional communication sphere, which involves the development of skills and abilities in the main types of speech activity – reading, writing, speaking and listening, in the use of language tools to implement certain tactics of speech behavior to achieve the communicative goal. The basis for the formation of communicative competence is mastering Ukrainian language systems: phonology, lexis and grammar at a level sufficient for professional communication during clinical practice.

***Program competences.*** For international students, Ukrainian-language communicative competence is the basis for the formation of general and professional competencies provided by the educational and professional program.

***General competences:*** 1) GC 1. Ability to think abstractly, analyse and synthesise; 2) GC 2. Ability to learn and master modern knowledge; 3) GC 3. Ability to apply knowledge in practical situations; 4) GC 4. Knowledge and understanding of the subject area and understanding of professional activity; 5) GC 5. Ability to adapt and act in a new situation; 6) GC 6. Ability to make informed decisions; 7) GC 7. Ability to work in a team; 8) GC 8. Ability to interpersonal interaction; 9) GC 9. Ability to communicate in a foreign language; 10) GC 10. Ability to use information and communication technologies; 11) GC 11. Ability to search, process and analyse information from various sources; 12) GC 12. Determination and perseverance in relation to the tasks and responsibilities undertaken; 13) GC 13. Awareness of equal opportunities and gender issues.

***Professional competences:*** 1) PC 1. Ability to collect medical information about the patient and analyse clinical data; 2) PC 16. Ability to maintain medical records, including electronic forms; 3) PC 25. Maintain professional and academic integrity, be responsible for the accuracy of the scientific results obtained.

### **1.2. The main tasks of studying the discipline**

- Development and improvement of skills in perceptive and productive types of speech activity in situations of educational and professional communication at a level that provides the possibility of detailed communication in standard professional situations of clinical practice and in conditions of communication with elements of unpredictability.

- Foreign students acquire language and professionally oriented knowledge to implement doctor's communication strategies in the field of educational and professional communication with medical colleagues, patients, and relatives of patients.

### **1.3. The number of credits is 3.**

The organization of education in Ukrainian higher education institutions is based on the credit transfer and accumulation system, and therefore the curriculum of the School of Medicine allocates 3 credits in the 9th semester for the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)".

### **1.4. Total number of hours is 90.**

90 hours according to the number of credits.

<b>1.5. Characteristics of the discipline</b>	
Compulsory	
Full-time education	Correspondence (distance) learning
Year of training	
5th	
Semester	
9th	
Lectures	
–	
Practical training	
50 hours	
Independent work	
40 hours	

### **1.6. Planned learning outcomes**

As a result of studying the discipline of "Foreign Language (for Professional Purposes)", higher education students must achieve the following program learning outcomes:

1) PLO 1. Have a thorough knowledge of the structure of professional activity. Be able to carry out professional activities that require updating and integrating knowledge.

To be responsible for professional development, the ability to further professional learning with a high level of autonomy.

2) PLO 5. Collect complaints, anamnesis of life and disease, assess the patient's psychomotor and physical development, the state of organs and body systems, evaluate information on the diagnosis (according to list 4) based on the results of laboratory and instrumental studies, taking into account the patient's age.

3) PLO 21. Find the necessary information in professional literature and databases of other sources, analyse, evaluate and apply this information.

4) PLO 25. Clearly and unambiguously communicate own knowledge, conclusions and arguments on health care problems and related issues to specialists and non-specialists.

5) PLO 27. Communicate fluently in the state language and English, both orally and in writing, to discuss professional activities, research and projects.

The basis for achieving the above-mentioned outcomes will be the following developed communication skills:

**Reading:** to read, understand and reproduce texts about educational, professional, social and cultural spheres.

**Listening:** perceive texts by hearing speech of participants in a communication situation on relevant topics in the educational and professional sphere.

**Speaking:** to produce (unprepared) utterances; to participate in dialogue and polylogue.

**Writing:** to express thoughts in writing according to the language norms of the language.

## 2. Thematic plan of the discipline

### Section 1

Topic 1. Language tools for describing systems of the human body.

Repeating the terminology and active vocabulary of the topic. Improvement and development of conversation skills and production of monologue statements in professional communication situations related to diseases of the respiratory, cardiovascular, digestive, excretory, and bone systems.

Topic 2. Communication tools for communicating with the patient during the initial examination.

Systematization and expansion of active and terminological vocabulary. Improvement of speech skills in communicative situations of taking anamnesis and

biographical information. Improvement of language skills in describing the clinical picture (ways to express circumstantial relations in a complex sentence).

Topic 3. Communicative means of professional speech in the therapeutic department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning about diseases of the respiratory system.

Topic 4. Communicative means of professional speech in the cardiology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning about diseases of the cardiovascular system.

Topic 5. Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies for communication between a doctor and a patient with a digestive system disease.

Topic 6. Communicative means of professional speech in the urology department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies of dialogue and questioning on diseases of the excretory system.

Topic 7. Communicative means of professional speech in the surgical department.

Systematization and expansion of active vocabulary, a set of active grammatical and syntactic models. Improvement of communication strategies for communication between a doctor and a patient with a musculoskeletal disorder.

### 3. Structure of the discipline

Chapter and topic titles	Number of hours												
	full-time form						extramural form						
	total	including					total	including					
		lect.	pr	lab	ind	ind. w.		lect	pr	lab	ind	Ind w.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
<b>Semester 9</b>													
<b>Section 1</b>													
Topic 1. Language tools for describing systems of the human body.	12		8			4							
Topic 2. Communication tools for communicating with the patient during the initial examination.	9		6			3							
Topic 3. Communicative means of professional speech in the therapeutic department.	9		6			3							
Topic 4. Communicative means of professional speech in the cardiology department.	12		6			8							
Topic 5. Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology department.	16		8			8							

Topic 6. Communicative means of professional speech in the urology department.	16		8			8						
Topic 7. Communicative means of professional speech in the surgical department.	16		8			8						
Total for section 1	90		50			40						
<b>Total hours</b>	<b>90</b>		<b>50</b>			<b>40</b>						

#### 4. Topics of practical classes

No	Topic title	Quantity hours
	<b>Semester 9</b>	
	<b>Section 1</b>	
1.	Language tools for describing human body systems (terminology and language models): - respiratory system; - cardiovascular system; - digestive system; - excretory system; - bone system.	8
2.	Communication tools for communicating with the patient during the initial examination: - taking anamnesis (autobiography); - clinical picture (ways of expressing the circumstances relations in a complex sentence).	6
3.	Communicative means of professional speech in the therapeutic department: a dialogue and questioning about diseases of the respiratory system.	6
4.	Communicative means of professional speech in the cardiology department: a dialogue about cardiovascular diseases.	6
5.	Basics of professional speech of a doctor in the gastroenterology department: communication between a doctor and a patient with a digestive system disease.	8



6.	Communicative means of professional speech in the urology department: a dialogue about diseases of the urinary system.	8
7.	Communicative means of professional speech in the surgical department: a dialogue about diseases of the musculoskeletal system.	8
	<b>Total</b>	<b>50</b>

### 5. Tasks for independent work

№	Types and content of independent work	Quantity hours
1.	Preparing for practical classes: 1. Work with the texts on the topics specified in the program: - reading the text; - listening (remotely, in a computer classroom); 2. Performing vocabulary and grammar tasks according to the topics. 3. Oral language practice: - listening and preparation of dialogic speech and monologue.	20
2.	Work with additional textual material and presentations.	10
3.	Preparing for the final control.	10
	<b>Total</b>	<b>40</b>

### 6. Individual tasks

not planned

### 7. Teaching methods

The following methods of teaching foreign students are aimed at achieving educational goals:

- *conscious-practical* (the leading method of teaching foreign languages, because, on the one hand, during practical classes, students realize the language forms necessary for communication; on the other hand, language material is mastered through foreign language and speech activities);

- *explanatory and illustrative* (used to teach and learn new educational material, facts, approaches, assessments, conclusions, etc.);

- *productive* (for students to apply what they have learned on the basis of a model or rule, an algorithm that follows instructions, rules, in situations similar to the model presented);

- *the method of problem-based teaching* (using various sources and means, in teaching foreign students, the teacher poses a problem, formulates cognitive tasks, and then, revealing the system of proofs, comparing views, different approaches, shows ways to solve the task; in this way, students become accomplices in scientific research);

- *partially searching or heuristic method* (in the organization of active search for solutions to cognitive tasks put forward by the teacher (or independently formulated under the guidance of the teacher, based on heuristic programs and instructions). The process of thinking becomes productive, but it is gradually guided and controlled by the teacher/students themselves in working with textbooks and computer programs. For example, method, one of the varieties of which is a heuristic conversation, is an effective way to activate thinking and encourage cognition);

- *research method* (after analysing the material, setting problems and tasks, and brief oral or written instruction from the teacher, students independently study literature, sources, conduct observations, and perform other search activities. Initiative, independence, and creative search are most fully manifested in research activities. Methods of educational work are directly transferred to methods that imitate and then implement scientific research).

## 8. Control methods

Routine control is carried out at each lesson. It is used to check the level of skills and abilities in all types of speech activities.

The final control (in written and oral form) is carried out at the end of the 9th semester – an exam.

### **Requirements for assessment materials:**

Lexical and grammatical tasks.

An oral monologue on a given topic.

Oral modelling of a dialogue according to a given communication situation. The time for the task is 80 minutes.

### **Evaluation criteria:**

The total score is 80 points.

Lexical and grammatical tasks are worth a maximum of 20 points.

An oral dialogue monologue (a simple text of at least 100 words within the program list of communication topics) is worth a maximum of 30 points, of which:

<b>Evaluation criteria</b>	<b>Distribution of points</b>						<b>Maximum points</b>
<b>1. Contents:</b>							<b>12</b>
1.1. relevance to the topic	yes	6	partially	3	no	0	
1.2. completeness of the topic presentation (achievements communicative purpose)	achieved	6	partially achieved	3	not achieved	0	
<b>2. Structure</b>							<b>10</b>
logic and sequence of presentation	absence violations	10	minor violation	5	numerous violation	0	
<b>3. Language normativity</b>							<b>8</b>
	8		4		0		
phonetic	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
grammatical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
lexical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
<b>Total</b>							<b>30</b>

Oral dialogic speech (a simple dialogue of 8-10 lines within the program list of speech situations in the educational and professional sphere) is assessed with a maximum of 30 points, of which:

<b>Evaluation criteria</b>	<b>Distribution of points</b>						<b>Maximum points</b>
<b>1. Contents:</b>							<b>10</b>
1.1. compliance with the communication role and situations	yes	5	partially	3	no	0	

1.2. completeness of the presentation of the topic (achievements communicative purpose)	achieved	5	partially	3	not achieved	0	
<b>2. Participation in a dialogue (language competence)</b>							<b>12</b>
2.1. compliance quantitative indicator (4-6 answers)	yes	4	partially	2	no	0	
2.2. initiating a conversation	yes	4	partially	2	no	0	
2.3. response to questions	yes	2	partially	1	no	0	
2.4. compliance etiquette rules	yes	2	partially	1	no	0	
<b>3. Language competence</b>							<b>8</b>
Language normativity	8		4		0		
phonetic	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
grammatical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
lexical	no mistakes		mistakes do not disrupt understanding		mistakes are disruptive understanding		
<b>Total</b>							<b>30</b>

## 9. Scoring scheme

### Semester 9

Routine control, independent work							Total	Credit	Amount
Section 1									
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	120	80	200
12	18	18	18	18	18	18			

To be admitted to the final control (examination), a higher education student must score at least 40 points in the discipline during routine control and independent work.

## Criteria for assessing academic achievement

### Grading scale

The sum of points for all types of educational activities during the semester	Assessment	
	for credit	for the exam
180–200	enrolled	excellent
150–179		well
120–149		satisfactorily
1–119	not enrolled	unsatisfactorily

### Compliance with the Code of Academic Integrity

During the study of the discipline "Foreign Language (for Professional Purposes)", applicants for the second (master's) level of higher education must comply with the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The principles of academic integrity in the educational process form a responsible and independent approach to learning among higher education students. The implementation of the principles of academic integrity implies that in the process of studying, higher education students should use the principles of honest work and study. In this regard, independent work, tests, and lexical and grammatical tasks should be performed individually.

When performing independent work, higher education students may consult with teachers and other students, but must complete tasks independently, using their own knowledge, skills and abilities.

References to all resources and sources used by the applicant in completing the assignments must be clearly identified and formatted in accordance with applicable rules and standards.

If it is necessary to work together with other applicants in the performance of tasks, the applicant must indicate the degree of his/her involvement in the work.

The policy of ensuring compliance with academic integrity by participants in the educational process is determined by the Code of Academic Integrity of V.N. Karazin Kharkiv National University.

The main measures for preventing and detecting academic plagiarism are determined by the Regulations on the organisation of the educational process at V.N. Karazin Kharkiv National University.

## **10. Recommended reading**

### **Main literature**

1. Ushakova N.I., Alekseenko T.M., Kushnir I.M., Petrenko I.P. PARALEL. Ukrainian language for beginners. The basic course: study guide. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 120 p.
2. Alekseenko T.M., Vasetska L.I., Kushnir I.M. Training in professional dialogue: Doctor – patient. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2019. 58 p.
3. Communicative training for foreign students of medical specialties: a study guide for students studying in English / T.M. Alekseenko, I.M. Kushnir, T.E. Manivska, N.I. Ushakova / edited by N.I. Ushakova, T.M. Alekseenko. Kharkiv: V.N. Karazin Kharkiv National University, 2021. 65 p.

### **Supporting literature**

1. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 1: Socio-cultural communication / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 504 p.
2. Ukrainian as a foreign language for English-speaking medical students. Book 2: Fundamentals of professional speech / edited by S.M. Lutsak. Kyiv: Medicine, 2019. 456 p.

## **11. Links to information resources on the Internet**

1. Standard for Ukrainian as a foreign language (levels: A1, A2, B1, B2, C1). Recommended by the Ministry of Education and Science of Ukraine (Order of the Ministry of Education and Science of Ukraine of 24.06.2014, No. 750) [electronic resource] / compiled by. N.S. Nikolaieva, N.O. Bondarieva, A.A. Demianiuk, M.V. Shevchenko, V.V. Ovdiyuk, M.Y. Yakubovska. 23 p. Access mode: <https://www.slideshare.net/ssuserb0992b/standart-96636178>
2. Loecsen <https://www.loecsen.com/en/learn-ukrainian>  
FunkyUkrainian <http://www.funkyukrainian.com/>  
Ukrainian as a Foreign Language <https://www.speakua.com/>

Appendix to the Work Program of the Academic Discipline "**Foreign Language (for Professional Purposes)**" (for 5th year foreign students in English-language learning; compulsory) of the educational-professional program of the second (master's) level of higher education; field of knowledge 22 "Health care"; speciality 222 "Medicine"; educational qualification "Master of Medicine"; professional qualification "Doctor".

The work program has been extended for the academic year 2023/2024.

Guarantor of the educational program



Natalia SHEVCHENKO

\_\_\_\_\_  
(signature)

September 6, 2023

Chairman of the Scientific and Methodological Commission of the School of Medicine



Diana DOROSH

\_\_\_\_\_  
(signature)

September 6, 2023